

MAXI 120 GHIDINI

*Manual utilizare
si intretinere*



Costructor	GHIDINI BENVENUTO s.r.l.
Produs	Generatore di vapore MAXI 120
Certificare	CE



Firma Ghidini Benvenuto srl, este fondata in Milano in 1955 transferandu-se in S. Giuliano M. in 1974, fiind unul din principali producatori de masini industriale de calcat in domeniul sectorului industrial .

Sectoarele la care se adreseaza productia sunt diverse de la spalatori cu produse specifice , spalatori in general ,industria textila si confectii , hoteluri si alte activitati unde aburul este elementul fundamental al procesului tehnologic.

Datorita unei retele capilare consolidata in timp cuprinde peste trei sute de distribuitori si colaboratori pentru comercializarea produselor Ghidini care se extinde in peste cizzeci de tari in cinci continente .

Productia si dorinta fabricii de a satisface constant cerintele cele mai diversificate ale clientilor au avut rezultatul consolidari unei game vaste de produse Ghidini bine executate si structurate fiind alcatuit din urmatoarele tipuri :

- Masini de calcat industriale
- Generatoare de abur electrice manuale , semiautomatice si automatice
- Prese manuale si pneumatice
- Masini pentru degresat
- Mese de calcat aspirante , suflante si mese cu sistem de vaporizare
- Masini pentru tratarea pielii in proces industrial

Sunt peste 60 de modele de serie produse de catre societate , dar cererile specifice pentru personalizarea produselor este o directiva permanenta in satisfacerea clientilor proiectand si realizand acestea in mod eficient cu inalta profesionalitate si calitate .

Colectivul este format din operatori competenti si tehnici cu o experienta plurienniala in sector , in permanenta colaborare cu biroul tehnic , comercial si administrativ denumitoul comun fiind pentru intregul colectiv disponibilitatea operativa in concretizarea in cel mai scurt timp a tuturor cerintelor solicitate de catre clienti .

CUPRINS

1	INTRODUCERE	9	PRECAUTII DE FOLOSIRE
2	DESCRIERE GENERALA	10	AVERTISMENTE
3	IDENTIFICARE APARAT	11	DIMENSIUNI DE GABARIT SI SCHEME
4	CARACTERISTICI TEHNICE	12	OPERATIUNI DE INTRETINERE
5	COMPONENTELE APARATULUI	13	SCOATEREA DIN UZ
6	AMBALAJUL SI INSTALAREA APARATULUI	14	INFORMATII PIESE DE SCHIMB
7	INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE	15	MANEVRARE SI TRANSPORT
8	PROBLEME SI SOLUTII	16	GARANTIA

1 INTRODUCERE

Aceste operatii si instructiuni de folosire se refera la generatorul "Maxi_120".

Acest manual de utilizare si intretinere contine informatii importante pentru siguranta si securitatea personalului care intentioneaza sa foloseasca acest utilaj. Cititi-l cu atentie si pastrati-l cu grija astfel incat sa fie intotdeauna la dispozitia persoanelor care vor sa il consulte.

Firma nu isi asuma responsabilitatea pentru daunele cauzate lucrurilor sau persoanelor din cauza nerespectarii indicatiilor prevazute in acest manual.

Eventualele modificari ale partilor componente ale utilajului ,sau diferite utilizari ale acestuia fara autorizatia scrisa a firmei producatoare ,exclud orice responsabilitate a firmei pentru daune cauzate persoanelor sau lucrurilor si deasemena exclud si garantia.

2 DESCRIERE GENERALA

Generatorul de abur Maxi 120, este un utilaj dedicat producerii de abur. Acest utilaj, pentru functionare ,trebuie sa fie conectat la surse externe de curent electric si apa.

Utilajul este compus din doua generatoare separate pentru o utilizare mai ampla si mai economica, si este dotat cu un sistem de control de nivel si alimentare cu apa automat.

Utilizarea rezulta simpla si eficienta , datorita panoului de comanda situat in zona frontala.

3 IDENTIFICAREA UTILAJULUI

Pe capacul terminalului de conexiuni electrice este situata o placuta pe care sunt semnalate modelul, numarul de serie, anul de fabricatie, tensiunea , presiunea aburului si Kw absorbiti $\pm 5\%$.

4 CARACTERISTICI TEHNICE

CARACTERISTICI TEHNICE -consultati fisa tehnica										

** : Valori relative pentru fiecare generator.

* : Rezistenta dubla si posibilitate de functionare la putere redusa.

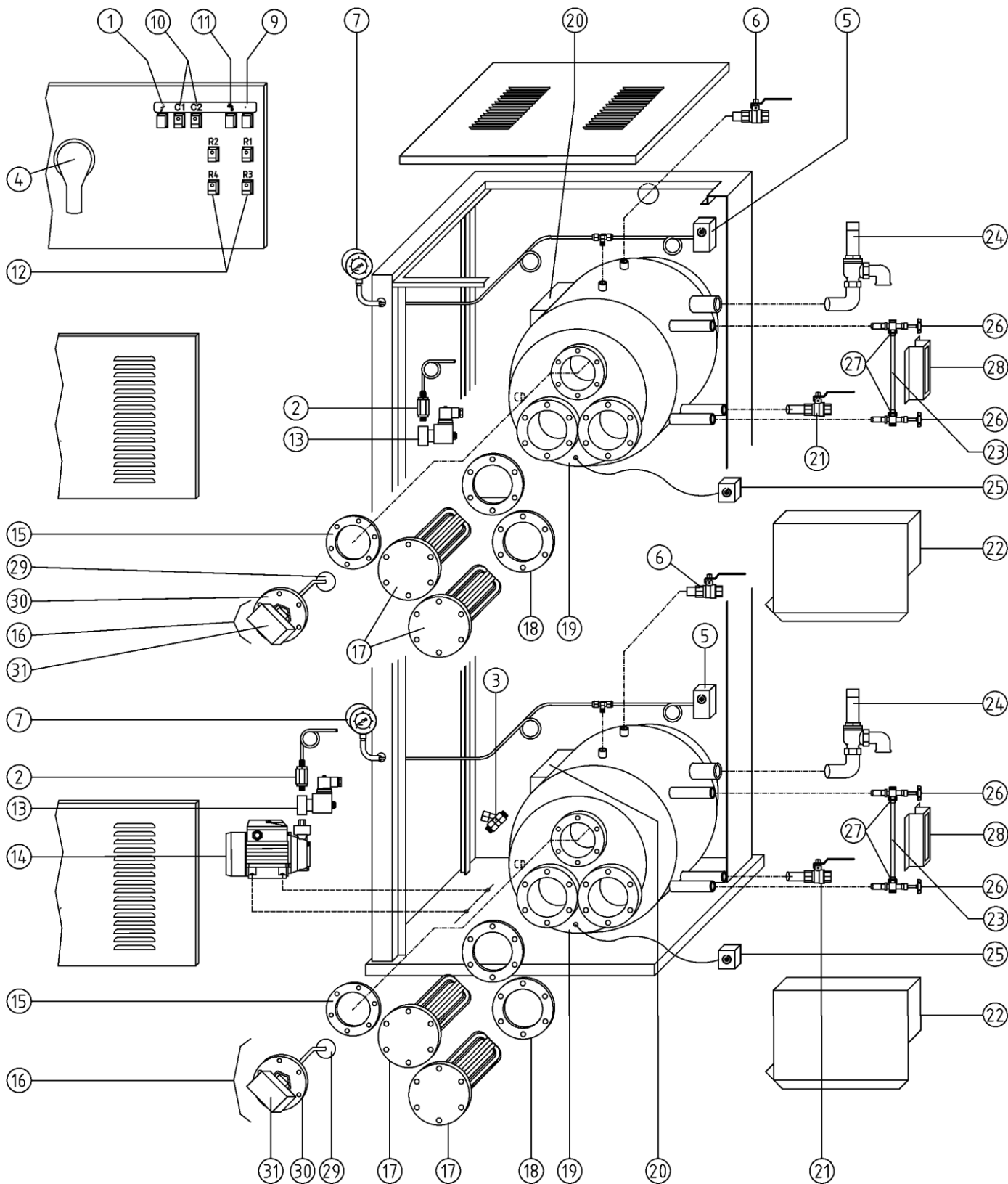
ATENȚIE: nu alimentati utilajul cu tensiuni si presiuni diferite de cele raportate in tabel.

5 COMPONENTELE UTILAJULUI

Partile principale care compun utilajul, pentru fiecare generator, sunt:

In documentul de cerere al pieselor de schimb trebuie sa specificati intotdeauna:

Modelul utilajului, numarul de serie, cantitatea de piese necesara, denumirea piesei



Pos.	CODICE	DESCRIZIONE	Pos.	CODICE	DESCRIZIONE
1		Bec prezenta tensiune	16		Control nivel automatic complet
2		Clapeta unidirectionala	17		Rezistenta cazan 6 ÷ 30 Kw
3		Filtru intrare apa 1/2"	18		Garnitura rezistenta
4		Sectionator general	19		Cazan cert. PED
5		Presostat 2 ÷ 5,5 bar	20		Placuta PED
		Presostat 5 ÷ 8,5 bar	21		Robinet golire cazan
6		Robinet cu sfera 1/2"	22		Carter protectie rezitente
7		Manometru 0 ÷ 2,5 bar	23		Sticla nivel
		Manometru 0 ÷ 10 bar	24		Supapa de siguranta 1" (vezi tabel)
		Manometru 0 ÷ 14 bar	25		Termostat de siguranta
8			26		Pereche robineti nivel
9		Bec alarma lipsa apa	27		Garnituri sticla nivel
10		Intrerupatoare cazan	28		Protectie sticla nivel
11		Bec intrare apa	29		Flotor cu sfera
12		Intrerupatoare rezistente	30		Flansa control nivel
13		Electrosupapa complecta 24V 50/60Hz	31		Micro intrerupator nivel
14		Pompa 230/400V – 50Hz – 3Ph			• : Vezi tabela urmatoare
		Pompa 230/400V – 60Hz – 3Ph			□ : Vezi tabela urmatoare
15		Garnituri control nivel			

COD	DESCRIERE	COD	DESCRIERE
	Rezistenta 230/400V - 16,5Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 19,5Kw
	Rezistenta 230/400V - 10Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 16,5Kw
	Rezistenta 230/400V - 30Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 13,5Kw
	Rezistenta 230/400V - 13,5Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 10,5Kw
	Rezistenta 230/400V - 21Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 12Kw
	Rezistenta 230/400V - 27Kw - INOX		Rezistenta 230/400V - 9,3Kw
	Rezistenta 230/400V - 27Kw		Rezistenta 230/400V - 7,5Kw
	Rezistenta 230/400V - 21Kw		Rezistenta 230/400V - 6Kw

□ Tabella valvole di sicurezza (tutte certificate PED)			
CODICE	DESCRIZIONE	CODICE	DESCRIZIONE
	Supapa siguranta 1" calibrata la 0,51 bar		Supapa siguranta 1" calibrata la 6,0 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 1,0 bar		Supapa siguranta 1" calibrata la 8,0 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 1,5 bar		Supapa siguranta 1" calibrata la 9,0 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 2,0 bar		Supapa siguranta 1" calibrata la 9,5 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 3,0 bar		Supapa siguranta 1" cu parghie calibrata la 5,0 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 3,5 bar		Supapa siguranta 1" cu parghie calibrata la 8,0 bar
	Supapa siguranta 1" calibrata la 5,0 bar		

6 AMBALAJUL SI INSTALAREA UTILAJULUI

ATENȚIE: Utilajul poate fi instalat, deschis si reparat doar de catre personal specializat.

6.1 DEZAMBALAREA

Dupa ce identificati locul de instalare, desfaceti ambalajul si scoateti aparatul. Controlati ca acesta sa fie intact ,sa nu prezinte daune cauzate in timpul transportului si depozitarii. Materialul ambalajului nu necesita precautii pentru eliminare, nefiind periculos sau poluant. Pentru eliminarea acestuia tineti cont de regulamentele locale.

6.2 INSTALAREA TILAJULUI

Utilajul nu necesita ancorari de podea cu exceptia instalarii pe mijloace semiautomate, unde este nevoie sa se foloseasca gaurile dispuse pe bazament pentru o fixare corecta.

Trebuie sa se prevada spatii adecvate la instalare lasand un spatiu minim de jur imprejur pentru o functionare corecta si pentru asistenta.

Nu instalati utilajul in ambiente periculoase si/sau explozive/inflamabile.

6.3 CONEXIUNI ELECTRICE

Conectati utilajul la rețeaua electrică așa cum este indicat în schema, verificând ca tensiunea și frecvența să corespundă datelor înscrise pe placuță. Cablul de alimentare trebuie să fie adecvat cu absorbția utilajului și în conformitate cu legislația în vigoare. Pe linie este indicată montarea unui întrerupător cu siguranță fuzibilă sau magnetotermic. Introduceți cablul în orificiul dispus pentru acesta și închideți.

Conectati cablul la rigleta liniei de alimentare în panoul de comandă așa cum este indicat în schema din prezentul manual.

6.4 RACORD APA ȘI GOLIRE CAZAN

Racordați conducta de apă la suportul Ø12 al utilajului. Montați o valvă de interceptare și un filtru pe alimentarea de apă, care va trebui închisă în fiecare seară pentru a evita absorbția accidentală de apă în cazan. Racordați vana de golire cazan la rețeaua de canalizare. (filetare G 1/2").

6.5 RACORDUL DE ABUR LA INSTALAȚIA CENTRALIZATĂ

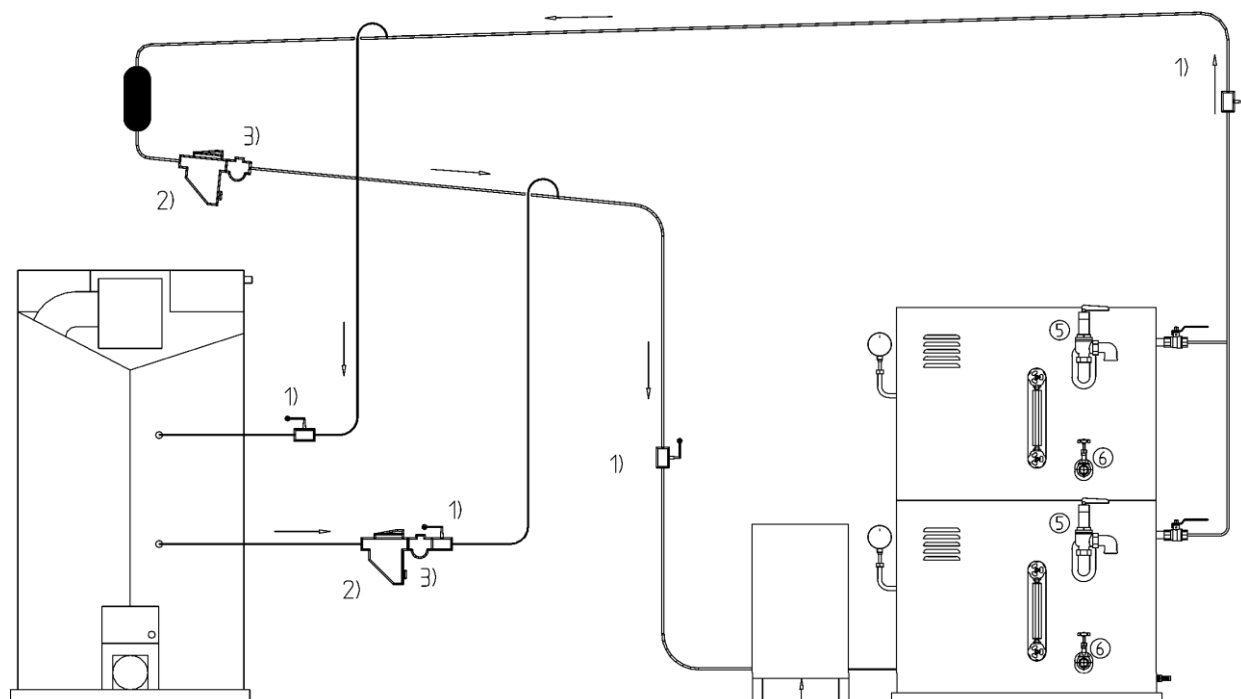
Racordați utilajul la o instalație centralizată procedând după cum urmează:

Derivați din partea cea mai înaltă a conductei de tur abur a instalației centralizate o conductă de G 1/2", și în apropierea utilajului montați o valvă de interceptare. Racordați la intrarea de abur a utilajului (filetare prezintă G 1/2") un tub care va trebui să aibă un Ø intern nu mai mic de 15 mm. Executați pentru returul condensului, o conductă identică cu cea pentru abur și în apropierea utilajului montați o scurgere pentru condens cu filtru, o valvă de interceptare și o valvă unidirecțională. Racordul la valvă unidirecțională se face cu un tub Ø intern de cel puțin 10 mm.

Presiunea max. a aburului trebuie să fie de 0,2 – 8,5 bar

Se recomandă să nu se îndoaie tuburile în unghi drept ci să se curbeze la o rază de 50 mm. Tuburile trebuie să aibă o înclinare constantă, mai ales cele pentru returul condensului.

Nu creați sisteme sifon, nu montați racorduri sau vane cu diametru mai mic decât cel al conductei, nu realizați conducte mai lungi de 2,5 m. Orificiul pentru returul condensului utilajului trebuie să fie cu cel puțin 150 mm. mai înalt decât nivelul apei în cazan.



- 1) Saracinesca - Gate valve
Vanne - Absperrventil
- 2) Scaricatore di condensa - Condensate discharger
Déchargeur condensation - Kondensatabscheider
- 3) Valvola di ritegno - Check valve
Clapet de retenue - Rückschlagventil

Vasca recupero condense cod. Z24C00
Condensate recovery tank cod. Z24C00
Bac de récupération condensation cod. Z24C00
Kondensatrücklaufbehälter cod. Z24C00

- 1) robinet
- 2) oala condens
- 3) clapeta de sens

recipient recuperare condens

ATENȚIE: la terminarea tuturor racordurilor asigurați-vă dacă toate conductele și cablurile sunt protejate de eventuale și dacă sunt fixate și izolate corespunzător.

7 INSTRUCIUNI DE FOLOSIRE

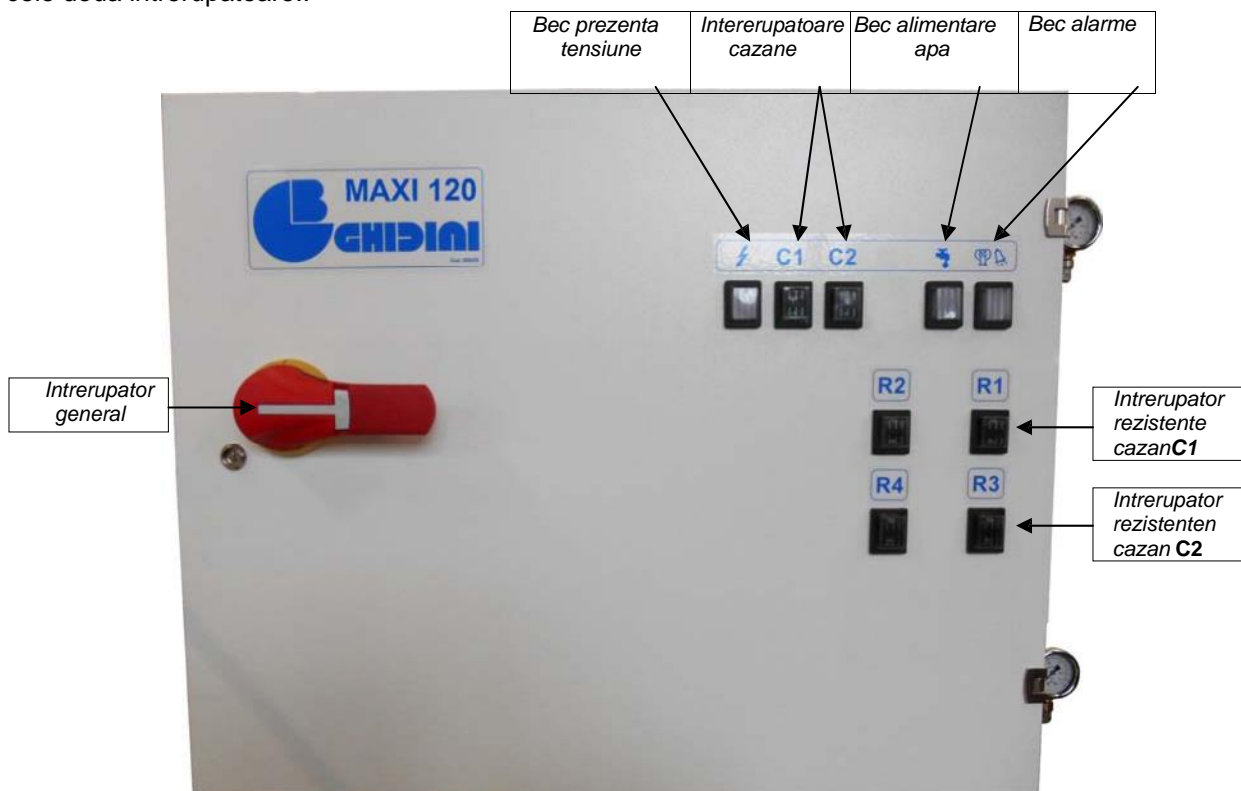
7.1 PUNERE IN FUNCTIUNE

- Utilajul poate fi utilizat, deschis si reparat doar de catre personal specializat.
- Este interzis a se utiliza utilajul scufundat in fluide, in mediu periculos sau exploziv/ inflamabil.
- Nu ignorati pericolele pentru sanatatea operatorilor si respectati regulile de igiena si de siguranta.
- Utilizati intotdeauna conducte potrivite pentru presiunea de exercitiu.
- Verificati ca conexiunile electrice sa fie in conformitate cu normele in vigoare, si daca toate suporturile pentru sigurante fuzibile sunt inchise si complete cu sigurante.
- Verificati ca dispozitivele de control si de siguranta ale cazanului (manometru, presostat si valve de siguranta) sa fie intacte.
- Asigurati-va daca supapa de golire cazan este bine inchisa.
- Verificati ca sensul de rotatie al motoarelor sa fie corect.

7.2 UTILIZARE (pentru fiecare generator)

- Deschideti valva de interceptare pentru alimentare apa .
- Activati intrerupatorul general al utilajului.
- Pe panoul de comanda se aprinde ledul de semnalizare prezenta tensiune.
- Apasati intreruptoarele cazanului, din primul grup de rezistente si din al doilea grup de rezistente .
- Se aprinde in mod automat ledul de semnalizare alimentare apa (apa incepe sa intre in cazan).
- Cand apa a ajuns la nivel (vezi si control vizual nivel), automat se stinge ledul respectiv si se integreaza rezistentele cazanului, aprinzandu-se ledul de semnalizare rezistenta cazan.
- Dupa putine minute cazanul ajunge la presiunea de exercitiu de 0,2-8,5 bar (verificati presiunea pe manometru) si se stinge in mod automat ledul respectiv.
- Generatorul este gata sa furnizeze abur.

N.B.: este indicat sa se activeze simultan intreruptoarele celor doua grupuri de rezistente pentru a atinge mai repede presiunea de exercitiu de 0,2-8,5 bar ,apoi odata ce este atinsa aceasta presiune, se poate dezactiva unul din cele doua intreruptoare..



8 PROBLEM SI SOLUTII

In urmatoarul tabel sunt evidentiata principalele anomalii ,cauzele probabile si solutiile posibile.In cazul in care aveti indoilei sau nu puteti rezolva problema,contactati Biroul Tehnic sau de vanzare al Companiei producatoare si nu procedati la gasirea defectiunii demontand parti ale utilajului.

TABEL DIAGNOSTICARE		
INCONVENIENTE	CAUZE PROBABILE	INTERVENTI
Utilajul nu porneste:	Intrerupator general deconectat	<i>Verificati conectarea intrerupatorului general.</i>
	Dispozitiv magnetotermic deconectat	<i>Verificati conectarea dispozitivelor magnetotermice</i>
Ledul de semnalizare apa este aprins si pompa continua sa incarce fara sa se opreasca :	Nu intra apa in cazan	<i>Verificati daca robinetul de apa este deschis.</i>
		<i>Verificati ca in instalatia hidrica sa existe presiune.</i>
		<i>Controlati ca filtrul de apa sa nu fie obturat .</i>
Ledul de semnalizare al rezistentelor ramane aprins si cazanul nu ajunge la presiunea de exerciti:	Pierdere la vana de golire a cazanului	<i>Controllare che la saracinesca di scarico caldaia sia ben chiusa.</i>
	Rezistente arse sau acoperite de calcar	<i>Verificati starea rezistentelor.</i>

ATENIE: *daca intervine supapa de siguranta ,opriti imediat cazanul si contactati un tehnician calificat. Nu obturati orificiul de golire si nu subestimati problema,exista pericol de explozie.*

9 PRECAUTII PENTRU UTILIZARE

Este necesar sa cititi cu atentie instructiunile si riscurile care sunt implicate in utilizarea generatorului de abur. Operatorul trebuie sa cunoasca din acest manual care este sistemul de functionare si sa inteleaga clar care sunt pericolele .

Curentul electric

Nu trebuie sa se efectueze nici o interventie asupra utilajului inainte de deconectarea acestuia de la reseaua de alimentare electrica ,si asigurati-va ca nimeni sa nu-l reconecteze in timpul interventiei.

Toate aparaturile instalate,electrice,electronice,structuri de baza,trebuie sa fie racordate la impamantare.

Inflamabilitate

Este indicat sa se adopte toate precautiile necesare pentru a evita ca utilajul sa vina in contact cu parti foarte fierbinti sau flacari .Este bine sa situati in apropierea utilajului extintoare, pentru a interveni rapid in caz de incendiu.

Presiune /Abur

Inainte de orice interventie opriti cazanul,asteptat racirea conductelor si controlati absentia de presiuni ramase in cazan si in orice portiune a circuitului hydraulic ,care ar putea cauza pericol de jet de abur accidental in momentul demontarii racordurilor sau componentelor.

Zgomot

Utilajul nu emite zgomote excesive,acestea ramanand sub 70dB(A).

10 AVERTISMENTE

Verificarea conformitatii regulilor esentiale de securitate si a dispozitiilor prevazute in directive utilajelor sunt efectuate cu ajutorul listelor de control gata predispuce si continute in fisa tehnica.

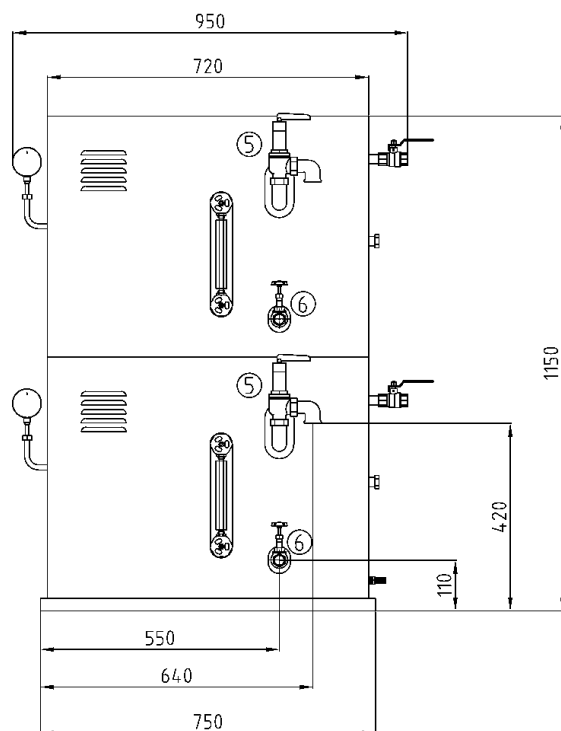
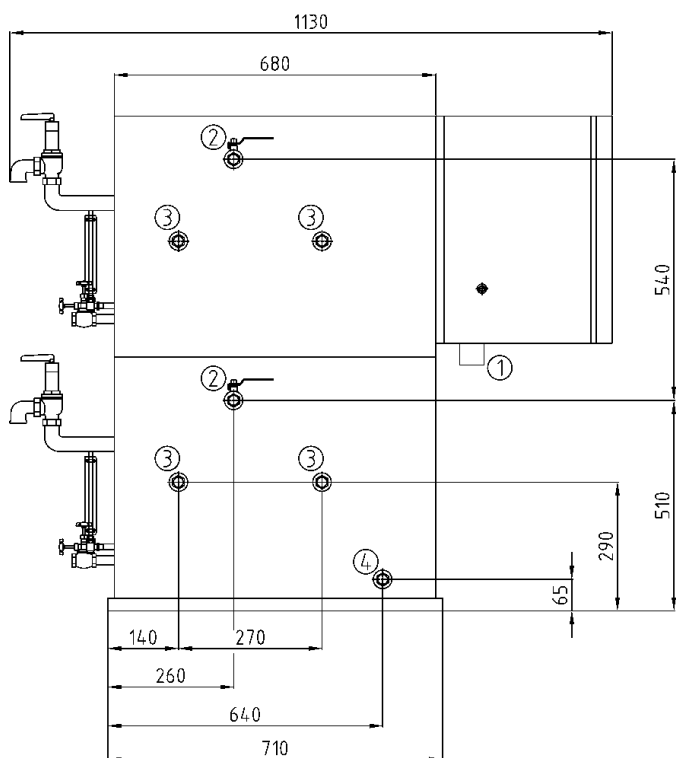
Listele utilizate au fost de doua tipuri:

- Lista pericolelor (extras din EN 1050 cu referire la EN 292.
- Aplicarea regulilor esentiale de siguranta (Directiva Utilaje – alineat. 1, part 1)

In continuare sunt raportate pericolele care nu sunt complet eliminate,dar considerate acceptabile:

- In faza de intretinere este posibila existenta unor stropiri cu abur la presiune joasa (operatiunea de intretinere trebuie sa se desfasoare utilizand procedee de protectie corespunzatoare)
- Protectia impotriva contactului cu abur direct si indirect trebuie sa fie prevazuta de catre utilizator.

11 DIMENSIUNI DE GABARIT SI SCHEME



1. Intrare alimentare electrica PG29
2. Priza abur
3. Retur condens 1/2"

4. Intrare alimentare apa 1/2"
5. Supapa de siguranta 1"
6. Golire cazan 1/2"

12 PROCEDURI DE INTRETINERE

In caz de anomalie sau functionare necorespunzatoare contactati tehnicianul de asistenta pentru verificarea cazului.

Periodic este necesar sa se efectueze urmatoarele operatiuni:

OPERATIUNE	ORE DE LUCRU
Golire cazan (*)	150
Curatare filtru apa	150
Curatare cazan si rezistente	500
Verificarea functionarii nivelului automat	250

(*):Goliti cazanul cand acesta se afla la presiunea de 1 bar, pentru eliminarea depunerilor de calcar si impuritatilor. Cu utilajul oprit deschideti progresiv vana de golire cazan.Este indicat sa efectuati operatiunea inainte de inceperea lucrului si nu seara la terminarea lucrului.,deoarece apa proaspata care este introdusa in cazan este bogata in oxigen care, in timpul noptii ,mareste procesul de coroziune din recipient.

Acest utilaj nu necesita echipament special pentru nici o activitate de control si/sau intretinere.Se recomanda insa folosirea de instrumente si protectii personale conform Italia-D.Lgs. 626/94 si in bune conditii (Italia-DPR. 547/55) cu scopul evitarii de daune pricinuite persoanelor sau partilor componente ale utilajului.

Asigurati-va ca alimentarea electrica si cea hidraulica sa fie deconectate inainte de efectuarea vreunei interventii de intretinere.

13 SCOATEREA DIN UZ

In timpul intretinerii utilajului sau in cazul dezmembrarii acestuia,nu imprastiati parti poluante in mediul inconjurator.Respectati regulamentele locale pentru o eliminare corecta a acestora.In cazul dezmembrarii utilajului este necesar sa distrugeti placuta de identificare si orice alt document.

14 INFORMATII PIESE DE SCHIMB

In documentul de cerere al pieselor de schimb trebuie sa specificati intotdeauna:

Modelul utilajului,numarul de serie,cantitatea de piese necesara,numarul de cod al piesei (date relevate pe placuta,date tehnice ale utilajului si din manualul de utilizare si intretinere).Pentru componente electrice cu tensiune si frecventa diferite de valorile V220-380/50Hz (verificati pe placuta componentei defectate) mentionati codul,tensiunea si frecventa exacte.

Datele,descrierile si ilustratiile continute in prezentul manual nu obliga in nici un fel firma producatoare,aceasta rezervandu-si dreptul de a aduce in orice moment toate modificarile necesare ,fara actualizarea prezentului manual.

CODICE	DESCRIZIONE
Z24A00	Rezervor INOX recuperare condens 160 L (optional)

15 MANEVRARE SI TRANSPORT

Inainte de a fi transportat ,utilajul este ambalat cu grija intr-un container de lemn.In timpul transportului si al operatiunii de stocare acordati atentie ambalajului. In momentul livrarii verificati ca ambalajul sa fie intact si asezati utilajul intr-un loc uscat.

16 GARANTIA

Pentru toate produsele Ghidini este pervazuta o garantie – (anexa) del la livrare, pentru defectiuni constructive si materiale.

In perioada de garantie:

In cazul de functionare defectuoasa al echipamentului este necesari sa contactati distribuitorul dvstra Ghidini si sa notificati cu exactitate defectul care se prezinta precizand modelul,numarul de serie, la matricola specificand , conditiile de utilizare al produsului in cauza .



Ironing Equipment - since 1955

Warranty Policy

Following is the warranty period for the Ghidini equipment:

- 12 months for electric and pneumatic components
- 24 months for mechanical parts and steaming bucks
- 36 months for boiler vessels

Our warranty doesn't include:

- Freight charges
- Labour costs to substitute the defective components

In order to grant the warranty, Ghidini needs the following:

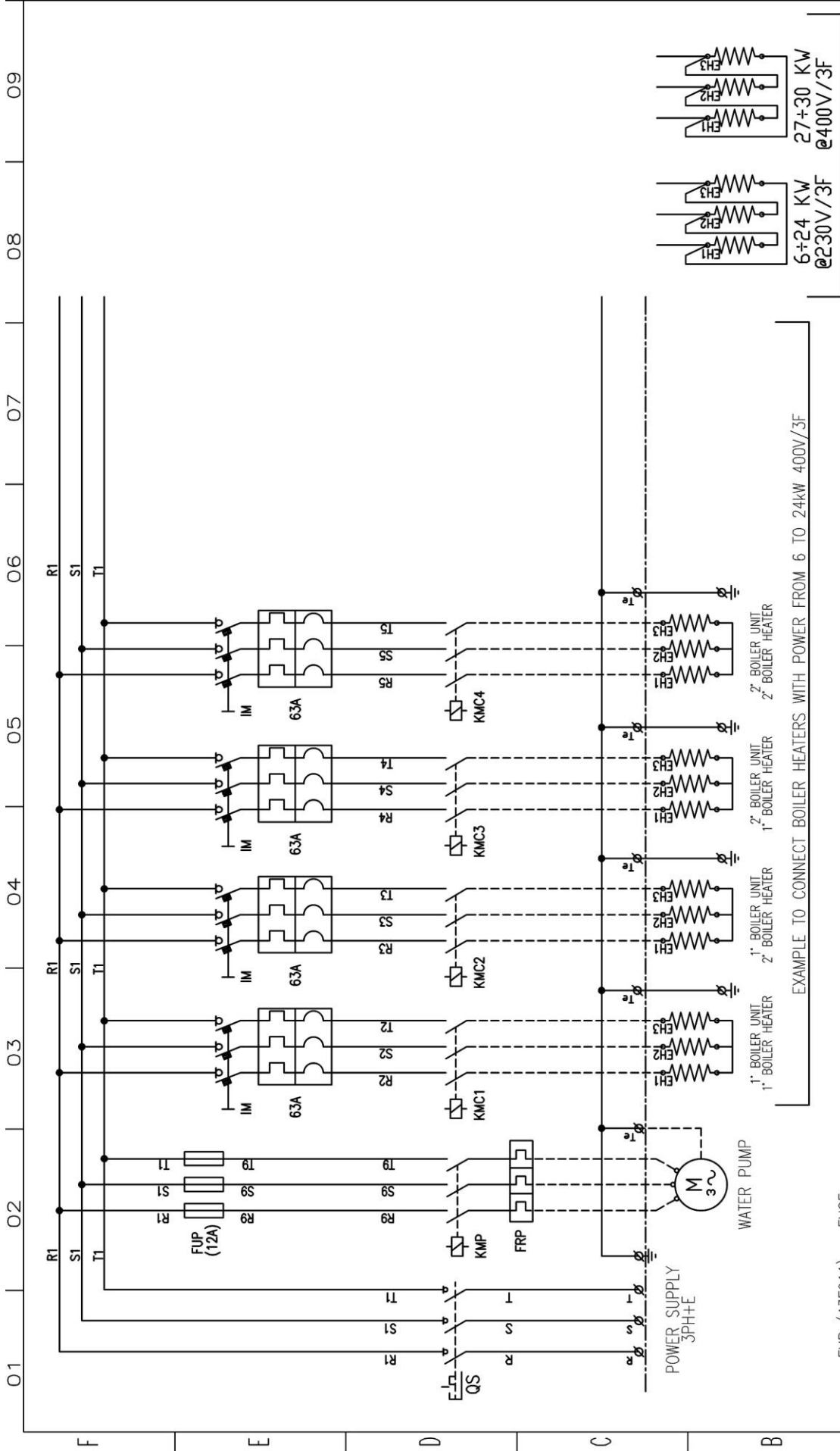
- Machine number and model
- Description of the technical problem
- Picture of the defective component

Depending on these information Ghidini reserves the right to ask to his customer to send back the defective part in order to check it.

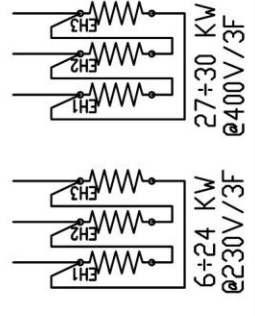
Roland Fleischmann

Sales manager



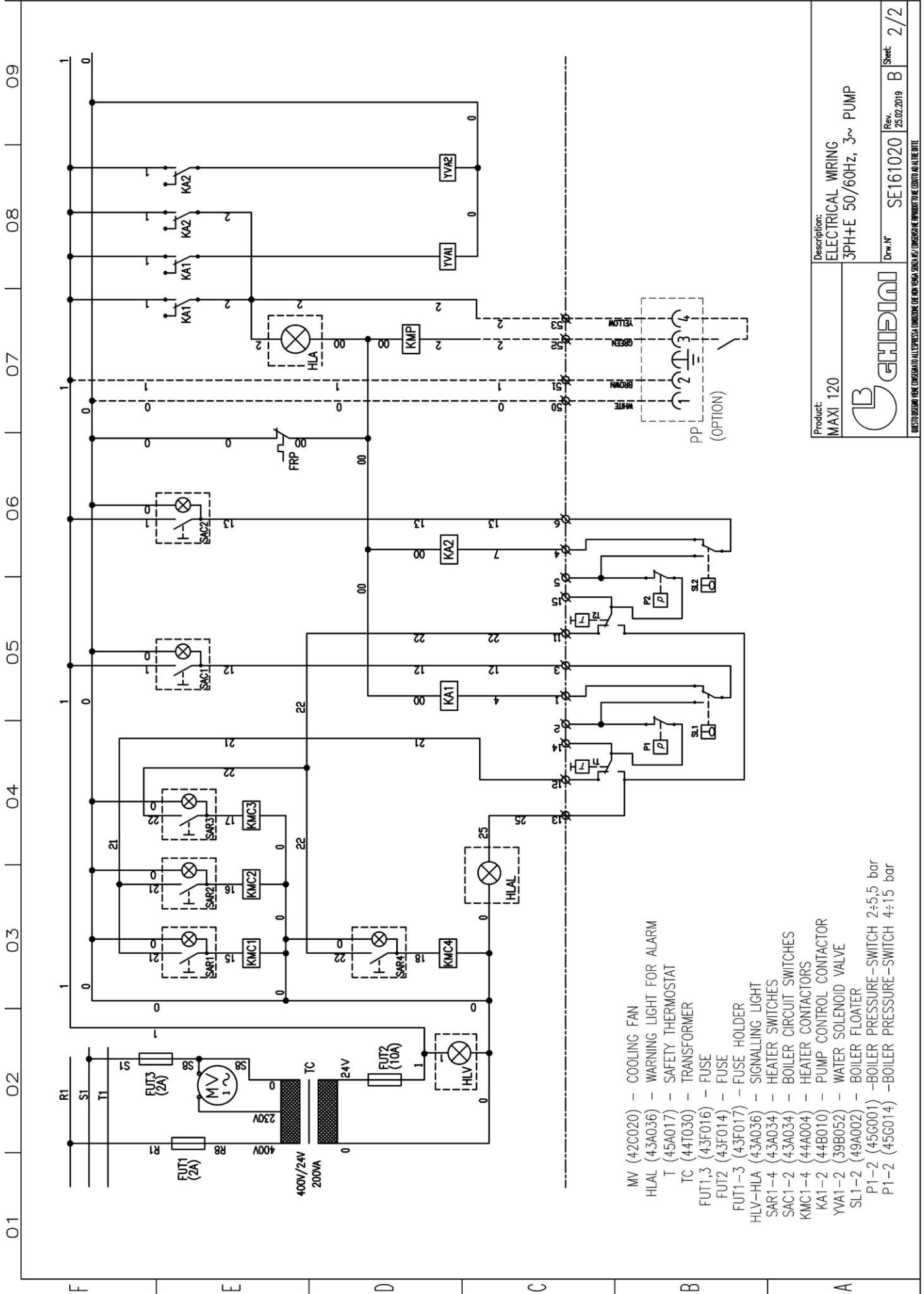


EXAMPLE TO CONNECT BOILER HEATERS WITH POWER FROM 6 TO 24kW 400V/3F



- FUP (43F011) - FUSE
- QS (43A021) - MAIN DISCONNECTING SWITCH
- KMP (44A011) - PUMP CONTACTOR
- FRP (44C007) - THERMAL RELAY
- IM (43A006) - THERMAL CIRCUIT BREAKER
- KMC1-4 (44A004) - HEATER CONTACTORS
- M3 50Hz (42B040) - WATER PUMP CALPEDA TP80E 230/400V/50Hz
- M3 60Hz (42B044) - WATER PUMP CALPEDA TP80E 230/400V/60Hz

Product: MAXI 120	Description: ELECTRICAL WIRING 3PH+E 50/60Hz, 3~ PUMP
GHIPINI	
Drw. N° SE161020	Rev. 25.02.2019
Sheet B	1/2



Description:		ELECTRICAL WIRING	
Product:		3PH+E 50/60Hz, 3~ PUMP	
MAXI 120		SE161020	
GHIPINI		Rev. 25.02.2019	
QUESTO DISCIPLO VENE CONSIDERATO IL PRESSI LAVORARE CHE NON VENGONO SOSTITUIRE / UNOSUBITO NE RIPRODOTTO NE CONTROLLO ALI LINEE BITE.		B	
Drw. N°		Sheet	
		2 / 2	

GHIDINI BENVENUTO S.R.L.

Via Tolstoj, 24 20098 S.Giuliano Mil. (MI) ITALY

Tel. +39 02 98240600

Fax +39 02 9843107

www.ghidini-gb.it sales@ghidini-gb.it

Datele continute in aceasta brosură sunt furnizate ca titlu indicativ și nu obligă societatea noastră, care va putea aduce în orice moment modificări modelelor pentru o îmbunătățire continuă și o actualizare constantă.
